



# 24. KASSELER DOKUMENTARFILM- UND VIDEOFEST

13. – 18. NOVEMBER 2007

## PREISE | AWARDS

GOLDENER SCHLÜSSEL 5.000 €  
GOLDENER HERKULES 2.500 €  
GOLDEN CUBE 2.500 €  
A38 – PRODUKTIONS-STIPENDIUM 4.000 €

**Deadline: 1. August '07**

## AUSSCHREIBUNG | ANNOUNCEMENT

Vom 13. – 18. November 2007 findet in Kassel das 24. Dokumentarfilm- und Videofest statt. An sechs Festivaltagen kommen ca. 220 internationale Dokumentarfilme sowie experimentelle und künstlerische Arbeiten zur Aufführung. Das Festival präsentiert darüber hinaus die Medienkunstausstellung MONITORING, die DokfestLounge mit audiovisuellen Performances und die Fachtagung interfiction. Mit diesem Profil ist das Dokfest einzigartig in Hessen und wird im Herbst alljährlich zum Treffpunkt für sowohl ein regionales Publikum, wie auch Film- und Medienschaffende aus Deutschland, Europa und der ganzen Welt.

Wir laden ab sofort alle Künstler, Filmemacher, Verleiher, Galeristen, Hochschulen oder Institutionen ein, sich mit neuen Arbeiten und Projekten für die einzelnen Sektionen des Festivalprogramms zu bewerben. Einsendeschluss ist der 1. August 2007.

The 24th edition of the Kassel Documentary Film and Video Festival is going to take place from November 13 to 18, 2007. On six days the festival presents about 220 international documentary films as well as experimental and artistic works. Moreover, the media art exhibition MONITORING, the DokfestLounge with audiovisual performances and the interfiction symposium do top off the festival program. Having this profile the Kasseler Dokfest annually attracts both a regional audience as well as professionals of the film and media industry from Germany, Europe and the rest of the world.

We invite all artists, filmmakers, distributors, gallery owners, universities or institutions to submit latest works and projects to the different sections of the festival program. Deadline for entries is August 1, 2007.

## DOKUMENTARFILMVIDEOKUNST DOCUMENTARY FILMVIDEOART

Der Dokumentarfilm ist für das Festival Tradition und Selbstverständnis. Ein starker Fokus liegt daher auf aktuellen Filmen und Videos, die ihre Themen mit dokumentarischen Mitteln untersuchen. Ebenso interessieren wir uns für experimentelle und künstlerische Arbeiten mit individueller Handschrift. Arbeiten jeder Länge sind zur Einreichung zugelassen.

The documentary film traditionally makes up the heart of the festival. Thus, the festival puts its main emphasis on films and videos exploring their subject by documentary means. The festival is also interested in experimental and artistic works expressing an individual approach. There is no restriction in terms of the running time of submitted works.

## MONITORING

Die Ausstellung MONITORING befasst sich mit zeitgenössischen, raumbezogenen Positionen der Medienkunst. Aus den Einreichungen werden 15 Medieninstallationen und -skulpturen ausgewählt, die während des Festivals im KulturBahnhof präsentiert werden. Die Ausstellung wird in Kooperation mit dem Kasseler Kunstverein und dem Kulturdezernat/documenta Archiv der Stadt Kassel veranstaltet.

The exhibition MONITORING is devoted to contemporary space-oriented media art. 15 media installations and sculptures are selected among the entries and displayed at Kassel KulturBahnhof during the festival. The exhibition is organized in cooperation with the Kasseler Kunstverein and the documenta Archive of the City of Kassel.

## AUDIOVISUELLE PERFORMANCE AUDIOVISUAL PERFORMANCE

Die Lounge des Festivals zeigt ein Programm von audiovisuellen Performances und VJ-Kunst. Zur Einreichung eingeladen sind Live-Konzepte für Bewegtbild und Musik, Soundperformances, Live Visuals, VJing und jede Art von Experimenten, in analogen oder digitalen Medien.

The lounge of the festival presents a program of audiovisual performances and VJ-art. This section is calling for live visuals, audiovisual performance concepts, Live Cinema, sound performances and any kind of experiments, produced in analog or digital media.

## INTERFICTION

Die interfiction-Tagung mit Vorträgen, Präsentationen und Workshops widmet sich in diesem Jahr unter dem Titel „PATCH\_WORK: Auf welchen Grundlagen arbeiten?“ der Kunst-, Kultur- und Wissensproduktion zwischen Commons und DRM. An einem transdisziplinären Austausch interessierte Künstler/innen, Video- und Filmemacher/innen, Vermittler/innen, (Netz-)Kultur-Theoretiker/innen und -Praktiker/innen sind dazu eingeladen, im Rahmen der Tagung Thesen und Projekte zum Thema vorzustellen und zu diskutieren. Die gesonderte Ausschreibung und weitere Informationen sind unter [www.interfiction.org](http://www.interfiction.org) abrufbar.

This year's interfiction symposium (with lectures, presentations and workshop-sessions) will focus on "PATCH\_WORK: art, culture and knowledge production between commons and DRM". Artists, video- and filmmakers, researchers, curators, writers, activists and others interested in transdisciplinary exchange on the related issues are invited to join the conference and to discuss their ideas and projects. Call for contributions and further information: [www.interfiction.org](http://www.interfiction.org)

## PREISE | AWARDS

Eine Auswahl der im Festivalprogramm präsentierten Arbeiten wird für einen der vier Preise nominiert. Das Bemühen des Festivals um den filmischen Nachwuchs findet in dem durch die Stadt Kassel geförderten „Goldenen Schlüssel“ für die beste dokumentarische Nachwuchsarbeit seinen Ausdruck. Die Preissumme beträgt 5.000 €. Die Tageszeitung HNA vergibt den mit 2.500 € dotierten „Goldenen Herkules“ für eine herausragende nordhessische Produktion. Die beste Installation der Ausstellung MONITORING wird mit dem „Golden Cube“ und 2.500 € ausgezeichnet. Dieser Preis wird in diesem Jahr von dem Kasseler Softwareunternehmen Micromata Objects GmbH gestiftet. Das Festival vergibt zudem gemeinsam mit der Werkleitz Gesellschaft das Produktions-Stipendium „A38“. Durch die Förderung des Austauschfonds Ost-West der Kulturstiftung des Bundes kann der dreimonatige Projektaufenthalt mit 4.000 € sowie zusätzlichen Sachleistungen im Wert von 4.000 € unterstützt werden.

A selection of the presented films and art works of the festival program will be nominated for one of the four awards. The festival seeks to support the best documentary submitted by a young director. Therefore, the City of Kassel endows € 5,000 for the "Golden Key" award. The newspaper HNA awards an outstanding production from the region of Northern Hesse with its "Golden Hercules", worth € 2,500. This year, Micromata Objects GmbH, a Kassel located Software Company, supports the "Golden Cube" with € 2,500 in prize money, which is awarded to the best installation of the exhibition MONITORING. Moreover, the festival and the Werkleitz Gesellschaft present the project grant "A38". The three-month artist-in-residence grant, worth € 4,000 and additionally € 4,000 for allowance in kind, is funded by the Austauschfonds Ost-West of the Kulturstiftung des Bundes.

## SPLICE IN

Einen thematischen Schwerpunkt bildet in diesem Jahr die von Elfe Brandenburger und Sandra Schäfer kuratierte Filmreihe „/splice in/“. Ausgehend von der spezifischen Situation der Filmproduktion in Afghanistan fragt „/splice in/“ nach der Repräsentation von Geschlechterverhältnissen in aktuellen sowie historischen Filmen und bringt sie in Zusammenhang mit vergleichbaren Filmproduktionen aus Iran, Indien, Pakistan und Europa. Weitere Infos unter: [www.mazefilm.de](http://www.mazefilm.de)

The 24th Kassel Documentary Film & Video Festival presents the special program "/splice in/" curated by Elfe Brandenburger and Sandra Schäfer. Proceeding from the specific situation of film production in Afghanistan, "/splice in/" enquires into the representation of gender relations in current film productions, particularly the first films made by women, but also in historical films from the archive Afghan Film and brings them together with filmic and political methods from Iran, India, Pakistan and Europe. More information can be found at: [www.mazefilm.de](http://www.mazefilm.de)

## KONTAKT | CONTACT

### Filmladen Kassel e.V.

Goethestraße 31  
34119 Kassel  
Germany  
Fon +49 (0)561 707 64 - 21  
Fax +49 (0)561 707 64 - 41  
[dokfest@filmladen.de](mailto:dokfest@filmladen.de)  
[www.filmladen.de/dokfest](http://www.filmladen.de/dokfest)

### Organisation

Kati Michalk  
Gerhard Wissner

### MONITORING

Holger Birkholz  
[birkholz@filmladen.de](mailto:birkholz@filmladen.de)

### interfiction

Verena Kuni  
[info@interfiction.org](mailto:info@interfiction.org)  
[www.interfiction.org](http://www.interfiction.org)

### AV Performance

Vera Glahn  
[glahn@filmladen.de](mailto:glahn@filmladen.de)

### splice in

Elfe Brandenburger  
Sandra Schäfer  
[mazefilm@gmx.net](mailto:mazefilm@gmx.net)

## Empfänger | Recipient

Filmladen Kassel e.V. / Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest / Goethestraße 31 / 34119 Kassel / Deutschland | Germany

**Füllen Sie für jede Arbeit bitte eine separate Anmeldung aus! Please use a separate application form for each work!**

## ANMELDUNG | ENTRY FORM

Film/Video     Installation     Audiovisuelle Performance | Audiovisual Performance

Titel | Title

Produktionsland  
Country of production

Produktionsjahr  
Year of production

Länge  
Running time

Datum und Ort der Uraufführung  
Date and place of the premiere

## Eingereicht von | Submitted by

Name

E-Mail

Adresse | Address

Telefon | Phone

Fax

PLZ | Postal code

Stadt | Town

Mobil | Mobile

Land | Country

Internet

Der Einsender ist:  
Sent by:

der Regisseur/Autor/Künstler  
the director/author/artist

die Distribution/Produktion/Galerie/Hochschule  
the distribution/production company/gallery/educational institution

► **Das Festival nutzt diesen Adresskontakt für die weitere Kommunikation. Bitte informieren Sie uns deshalb unbedingt über Adressänderungen.**

► **The festival will use the submitted address for all further communication. Therefore please make sure to inform us about any changes of your address.**

## Zusätzliche Adressinformation | Additional address information

von:  
of:  Regisseur/Autor/Künstler  
the director/author/artist

Distribution/Produktion/Galerie/Hochschule  
the distribution/production company/gallery/educational institution

Name

E-Mail

Internet

Adresse | Address

Telefon | Phone

Fax

PLZ | Postal code

Stadt | Town

Land | Country

## Kurzbeschreibung | Brief synopsis

ist beigefügt | is enclosed

## Biografie | Biography

ist beigefügt | is enclosed

## Bildmaterial nur auf CD | Stills only on CD

ist beigefügt | is enclosed

## Sichtungskopie | Preview copy

VHS     DVD     PAL     NTSC

## Produktionsformat Production format

8 mm  
 16 mm  
 35 mm  
 Betacam     PAL  
 HD     NTSC  
 DV     Secam  
 Digital \_\_\_\_\_

## Vorführkopie Screening copy

Film     16 mm     SchwarzWeiß | Black&White     Stereo  
 35 mm     Farbe | Colour     Mono  
 Stumm | Mute  
 Video     DigiBeta     PAL     Letterbox     SchwarzWeiß | Black&White     Stereo  
 BetacamSP     NTSC     4:3     Farbe | Colour     Mono  
 HDV     16:9     Stumm | Mute  
 DV  
 DVD

Beta NTSC Projektion **nicht** möglich | Beta NTSC screenings are **not** possible.

Sprachfassung | Language of dialogues

Sprache der Untertitel – falls vorhanden | Language of subtitles – if available

Regie | Director

Drehbuch | Script

Kamera | Photography

Musik/Ton | Music/Sound

Schnitt | Editing

Gefördert von | Supported by

## Installation (MONITORING)

Für Installationsvorschläge sind folgende Unterlagen beigelegt: | For installation suggestions the following documents are enclosed:

- Projektskizze | Detailed sketch of the project
- Technikliste | List of the technical requirements
- Fotos / Videodokumentation | Photos / video documentation

## Audiovisuelle Performance (DokfestLounge) | Audiovisual Performance

Bitte folgende Unterlagen beilegen. | The following documents are required to be enclosed.

- Projektskizze/Technikliste | Detailed sketch of the project/List of the technical requirements
- Videodokumentation auf DVD | Video documentation on DVD
- Audiovisuelle Performance-Beiträge werden nicht für Preise nominiert. | Audiovisual Performance-contributions are not nominated for the awards.

## Preise | Awards

Gemäß den Regularien bewerbe ich mich mit meiner Arbeit um folgende Preise (Mehrfachnennungen sind möglich):

According to the festival regulations, I hereby apply for the following prizes (Multiple applications allowed):

**GOLDENER SCHLÜSSEL – Nachwuchswettbewerb Dokumentarfilm | GOLDEN KEY – Young Directors Competition – Documentary Film**

- Ich war zum Zeitpunkt der Fertigstellung der eingereichten Arbeit nicht älter als 35 Jahre.  
At the time of completion of the submitted work, I was 35 years of age or younger.

**GOLDENER HERKULES – Regionaler Wettbewerb | GOLDEN HERCULES – Regional competition**

- Ich erfülle mindestens eine der Bedingungen für den regionalen Wettbewerb (Wohnsitz, Studium, Produktion in Nordhessen).  
I fulfil at least one of the criteria required for the regional competition (place of residence, place of study, place of production in Northern Hesse).

**A38 – PRODUKTIONS-STIPENDIUM KASSEL-HALLE | A38 – PRODUCTION GRANT KASSEL-HALLE**

- Mit meiner eingesendeten Arbeit bewerbe ich mich für das A38-Stipendium. | By submitting my work I apply for the A38-grant.

**GOLDEN CUBE – Ausstellung MONITORING | GOLDEN CUBE – Exhibition MONITORING**

Alle in der Ausstellung gezeigten Installationen sind automatisch für diesen Preis nominiert.

All installations displayed in the exhibition are automatically nominated for this prize.

## Nutzungsrechte & Archivierung | Copyrights & Archiving

- Ich bin damit einverstanden, dass Ausschnitte meiner Arbeit (bis zu 90 Sekunden) in der aktuellen Fernsehberichterstattung verwendet werden.  
I authorize the festival to show excerpts of my work (up to 90 seconds) for festival reporting on TV.
- Ich bin damit einverstanden, dass Ausschnitte (bis zu 90 Frames) und Standbilder meiner Arbeit auf der Web-Seite des Kasseler Dokumentarfilm- und Videofestes veröffentlicht werden. | I authorize the festival to publish excerpts (up to 90 frames) and stills of my work on the website of the Kassel Documentary Film and Video Festival.
- Ich bin damit einverstanden, dass meine E-Mail-Kontaktadresse, die Biografie sowie Film- und Videocredits in die cinovid-Datenbank - die Internet-Datenbank für Experimentalfilm und Videokunst ([www.cinovid.org](http://www.cinovid.org)) aufgenommen werden. | I agree that my email address, biography, as well as film- and video credits are provided for the cinovid-database - the Internet-database for experimental film and video art ([www.cinovid.org](http://www.cinovid.org)).
- Sollte meine Arbeit im Rahmen des Festivals gezeigt werden, bin ich mit der Aufnahme meiner Sichtungskopie in das documenta Archiv ([www.documentaarchiv.de](http://www.documentaarchiv.de)) einverstanden. Das Archiv dient ausschließlich wissenschaftlichen und kuratorischen Belangen. Jeder andere Gebrauch ist ausgeschlossen. | Should my work be screened in the course of the festival, I agree in including my preview copy in the documenta Archive ([www.documentaarchiv.de](http://www.documentaarchiv.de)). The Archive is only used for scholarly and curatorial purposes. No other use is allowed or possible.

Die Sichtungsmaterialien verbleiben im Archiv des Festivals. Lediglich die Einsendungen von Verleihen und Hochschulen sind von dieser Regelung ausgenommen.

Alle Einsender erhalten den Festivalkatalog im November kostenfrei zugesendet.

The preview material remains in the archive of the festival. Exceptions are made to preview material submitted by distributors and educational institutions. All persons submitting works and projects will receive a free festival catalogue in November.

Mit der Anmeldung meiner Arbeit akzeptiere ich die Teilnahmebedingungen. | By submitting my work I do agree to the rules of participation.

Datum | Date

Unterschrift | Signature

# TEILNAHMEBEDINGUNGEN | RULES OF PARTICIPATION

## ANMELDUNG | SUBMISSION

Die eingesendeten Arbeiten sollten 2006 oder 2007 produziert worden sein. Für jede eingereichte Arbeit muss ein Anmeldeformular ausgefüllt werden. Der Anmeldung muss eine Kurzbeschreibung, eine Biografie und Bildmaterial als Datei oder Ausdruck beigefügt sein. Bitte nur VHS-Kassetten oder DVD (PAL oder NTSC) als Sichtungskopien einsenden. Ist die Originalfassung der Einreichung weder deutsch noch englisch, sollte die Arbeit in einer der beiden Sprachen untertitelt sein oder eine englische Textliste beiliegen.

Für eingereichte Installations- und Performancevorschläge benötigen wir eine detaillierte Projektskizze, Technikliste sowie nach Möglichkeit Fotos und eine Videodokumentation.

Die für das 24. Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest eingereichten Sichtungsbänder und Materialien verbleiben im Archiv des Festivals – ausgenommen sind Verleihe und Hochschulen. Allen Einsendern wird im November einen Festivalkatalog kostenfrei zugesandt.

**Einsendeschluss für alle Sektionen ist der 1. August 2007.** Die Entscheidung über die Auswahl der Arbeiten wird bis zum 25. Oktober per E-Mail mitgeteilt. Falls Ihre Arbeit ausgewählt wird, fordern wir eine Vorführkopie in bestmöglicher Qualität an.

The submitted works should have been produced in 2006 or 2007. For each work submitted a separate entry form has to be used including the following enclosures: brief synopsis, biography and stills as file or hardcopy. Please send only VHS tapes or DVD (PAL or NTSC). In case the original version is neither in English nor in German, the work should be subtitled or accompanied by a text list in English. For installation and performance proposals we need a detailed project sketch, a list of the technical equipment required, as well as photographs and a video documentation, if available.

The preview tape(s) and material submitted to the 24th Kassel Documentary Film and Video Festival will remain in the festival archive. All persons and institutions submitting material will receive a free festival catalogue in November.

**Deadline for all sections is August 1, 2007.** The result of the selection will be sent to you by e-mail as of October 25, 2007. If your work has been selected, we will request a screening copy in best possible quality.

## TRANSPORT UND ZOLL | TRANSPORT AND CUSTOMS

Für Gefahren beim Hin- und Rücktransport der Filme und Videos kann keine Haftung übernommen werden. Sendungen aus Ländern, die nicht Mitglied der Europäischen Union sind, müssen den Hinweis tragen: „Keine kommerzielle Nutzung. Vorübergehende Verwendung für kulturelle Zwecke. Kein Handelswert = 0 Euro“. Falsch verzollte Sendungen werden nicht akzeptiert. Die Kosten für den Hinversand der Sichtungsmaterialien sowie der Vorführkopien gehen zu Lasten des Einsenders. Die Kosten für den Rückversand der Vorführkopien übernimmt das Festival. Filme und Videos sind während des Festivals mit ihrem Kopienwert versichert. Etwaige Schadensersatzansprüche sind bis spätestens 10 Tage nach der Rücksendung geltend zu machen.

All deliveries to and from the festival are at the risk of the sender. Shipments from non EU-countries have to bear the following note: "No commercial value. For cultural purposes only. Video tape – temporary loan for festival. Value = 0 Euro". No package will be accepted whose customs declaration forms have not been filled out accordingly. The costs of sending preview material and screening copies to the festival are to be paid by the sender. The festival will cover the costs of returning the screening copies. During the festival, all screening copies are insured for their replacement value. Any claim for compensation must be asserted within 10 days after the screening copy has been returned.

## NUTZUNGSRECHTE UND ARCHIVIERUNG | RIGHTS OF USE AND ARCHIVAL STORAGE

Die Sichtungskopien der im Programm gezeigten Arbeiten werden nach dem Festival mit Einverständnis in das documenta Archiv aufgenommen und katalogisiert. Sie verbleiben in der Videothek des Archivs für ausschließlich wissenschaftliche und kuratorische Zwecke einsehbar. Zukünftiges Ziel dieser Kooperation ist es, mit den Ressourcen beider Partner ein Film- und Medienkunstarchiv in Kassel aufzubauen. Das documenta Archiv ist eine Einrichtung zur Archivierung, Dokumentation und wissenschaftlichen Bearbeitung der modernen und zeitgenössischen Kunst mit Schwerpunkt auf der Geschichte der documenta. Es zählt zu den führenden Dokumentationszentren in Europa. Ausführliche Informationen unter: [www.documentaarchiv.de](http://www.documentaarchiv.de). Des Weiteren wird das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest erneut mit cinovid – der Internet-Datenbank für Experimentalfilm und Videokunst – zusammenarbeiten. Weitere Informationen unter: [www.cinovid.org](http://www.cinovid.org)

Preview copies of the works presented at the festival may be included and cataloged in the documenta Archive. They can be seen in the Archive's video library only for scholarly and curatorial purposes. It is the future aim of this co-operation to build a film and media arts archive in Kassel using the resources of both partners. The documenta Archive is an institution for archival storage, documentation of, and scholarly work on modern and contemporary art with an emphasis on the history of the documenta exhibitions. It is among the leading documentation centers for contemporary art in Europe. More extensive information can be found at: [www.documentaarchiv.de](http://www.documentaarchiv.de)

Furthermore, the 24th Kassel Documentary Film and Video Festival will again work together with cinovid – the Internet-database for experimental film and video art. More information at: [www.cinovid.org](http://www.cinovid.org)

[cinovid.org](http://cinovid.org)  
database for experimental film & video art

# PREISE | AWARDS

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest lobt Preise in vier inhaltlichen Kategorien aus. Insgesamt werden Preisgelder in Höhe von 10.000 € sowie ein Produktions-Stipendium vergeben. Die Preise sind für die Autoren / Künstler bestimmt. Über die Vergabe entscheiden unabhängige Jurys. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Prizes will be given to films, videos and installations of the festival program in four different categories. Prize money totalling € 10,000 and a production grant will be awarded. The prizes are meant for the authors / artists. Independent juries decide on the winners. The judges' decisions are final.

## GOLDENER SCHLÜSSEL – NACHWUCHSWETTBEWERB DOKUMENTARFILM GOLDEN KEY – YOUNG DIRECTORS COMPETITION – DOCUMENTARY FILM

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest versteht sich als lebendiges Forum für die Präsentation und Diskussion des dokumentarischen Schaffens. Den besonderen Stellenwert, den der filmische Nachwuchs dabei einnimmt, verdeutlicht der durch die Stadt Kassel geförderte Preis „Der Goldene Schlüssel“ in Höhe von 5.000 € für eine überragende, dokumentarische Arbeit. Teilnahmeberechtigt sind dokumentarische Arbeiten aller Film- und Videoformate und Längen, deren Regisseur/innen nicht älter als 35 Jahre sind. Über Ausnahmefälle entscheidet die Auswahlkommission. Diese nominiert aus dem Festivalprogramm max. 15 Arbeiten für diesen Preis.

The Kassel Documentary Film and Video Festival perceives itself as a lively forum for the presentation and discussion of documentary work. The special importance of supporting young film talents is illustrated by the prize "The Golden Key". It is sponsored by the City of Kassel and endowed with € 5,000 for an outstanding documentary work of a young director. Eligible are documentary works in all film and video formats as well as running times whose directors have not been older than 35 years of age at the time of completion of the submitted work. For this prize, the selection committee will nominate up to 15 works of the festival program.

## GOLDENER HERKULES – REGIONALER WETTBEWERB GOLDEN HERCULES – REGIONAL COMPETITION

Der Wettbewerb um den „Goldenen Herkules“ ist offen für alle auf Leinwand präsentierbaren Formate und Genres. Raumbezogene Arbeiten und Internetprojekte werden nicht berücksichtigt. Der von der regionalen Tageszeitung HNA gestiftete Preis ist mit 2.500 € dotiert.

All formats and genres that can be presented on the big screen can take part in the competition for the "Golden Hercules". Installations and Internet projects will not be taken into consideration. The prize is sponsored by the regional newspaper HNA and endowed with € 2,500.

Zugelassen für den regionalen Wettbewerb sind Arbeiten:

- ▶ deren Regisseur/innen ihren Wohnsitz in Nordhessen haben oder
- ▶ deren Regisseur/innen ein Studium an der Universität Kassel, der Kunsthochschule Kassel bzw. einer vergleichbaren Medieneinrichtung in Nordhessen absolvieren oder
- ▶ die in Nordhessen realisiert und produziert wurden.

Alle Arbeiten, die mindestens eine dieser Bedingungen erfüllen, sind automatisch für den „Goldenen Herkules“ nominiert.

Eligible for the regional competition are works:

- ▶ whose director lives in Northern Hesse or
- ▶ whose director studies at Kassel University, the Kassel Art College, or a comparable media institution in Northern Hesse or
- ▶ that have been realized or produced in Northern Hesse.

Works that fulfill at least one of these criteria are automatically nominated for the "Golden Hercules".

## GOLDEN CUBE – AUSSTELLUNG MONITORING

### GOLDEN CUBE – EXHIBITION MONITORING

Der mit 2.500 € ausgestattete Preis wird an die beste Medieninstallation in der Ausstellung MONITORING vergeben. Dieser Preis wird in diesem Jahr von dem Kasseler Softwareunternehmen Micromata Objects GmbH gestiftet. Alle in der Ausstellung gezeigten Arbeiten sind automatisch für den „Golden Cube“ nominiert.

The "Golden Cube" awards the best media installation of the exhibition MONITORING. This year, Micromata Objects GmbH, a Kassel located Software Company, supports the "Golden Cube" with € 2,500 in prize money. All installations displayed in the course of the exhibition are automatically nominated for this prize.

## A38 – PRODUKTIONS-STIPENDIUM KASSEL-HALLE

### A38 – PRODUCTION GRANT KASSEL-HALLE

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest und die Werkleitz Gesellschaft Halle vergeben gemeinsam ein dreimonatiges Stipendium, das mit 3.000 € Unterhalts- sowie max. 1.000 € Reisekosten unterstützt wird. Die A38 ist eine seit Jahren im Bau befindliche Autobahn, die die Orte Kassel und Halle miteinander verbinden soll. Im Kennenlernen der beiden Provinzstädte in Ost- und Westdeutschland soll der Stipendiat zu einer audiovisuellen Arbeit inspiriert werden. Diese wird anschließend bei der Werkleitz Gesellschaft in Halle produziert. Hier stehen dem Preisträger modernstes HD-Produktionsequipment (Kamera, Schnittplatz etc.) sowie die entsprechende technische Betreuung zur Verfügung (entspricht Sachleistungen im Wert von 4.000 €). Die fertige Arbeit wird beim nächsten Festival in Kassel sowie zeitnah in Halle aufgeführt. Weitere Informationen unter: [www.werkleitz.de](http://www.werkleitz.de)

Die Auswahlkommission des Festivals nominiert max. 15 Arbeiten aus dem Festivalprogramm für das Stipendium. Unterstützt wird das Projekt durch den Austauschfonds Ost-West der Kulturstiftung des Bundes.

The Kassel Documentary Film and Video Festival and the Werkleitz Gesellschaft Halle present a three-month production grant. It includes € 3,000 for cost-of-living and a maximum of € 1,000 for travelling expenses. A38 is a motorway, since many years still in construction. Initially, the motorway was supposed to connect the cities Kassel and Halle. To get to know both provincial towns, one located in East Germany, the other one in West Germany, the idea is to inspire the artist to create an audiovisual work. It will then be produced at the Werkleitz Gesellschaft in Halle. The artist will work with state-of-the-art HD systems (e.g. camera, video postproduction, etc.). An amount of € 4,000 is available for allowance in kind, such as devices or technical material. Also, technical support is provided. The work will premiere at the following festival in Kassel as well as be presented in Halle. More information at: [www.werkleitz.de](http://www.werkleitz.de)

The selection committee will nominate up to 15 works of the festival program for this grant. The project is supported by the Austauschfonds Ost-West of the Kulturstiftung des Bundes.